2220 - V. 46/2-2026 **Stand: August 2026**

# Programm

**Seminar**

**für deutsche Rechtsreferendarinnen und Rechtsreferendare**

**zur Einführung in das französische Rechtswesen**

**vom 12. bis 16. Oktober 2026**

veranstaltet vom

Ministerium der Justiz des Landes Nordrhein-Westfalen

**L e i t u n g:**

**----------**

Präsidentin des Landesjustizprüfungsamts
Dr. Corinna DYLLA-KREBS,

Direktorin des Amtsgerichts
Dr. Gabriele Schotten

**Sonntag, 11. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| | Eigene Anreise der *Teilnehmerinnen und Teilnehmer* |
| 18:00 Uhr<br>*bitte pünktlich erscheinen; es gibt keine Reservierung, die Gruppe muss das Restaurant geschlossen spätestens um 18:10 Uhr betreten* | **Restaurant „Chartier“**<br>**7 Rue du Faubourg Montmartre, 75009 Paris**<br>unverbindliches Treffen zum gemeinsamen Abendessen |

**Montag, 12. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| 08:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)* |
| | Eröffnungsveranstaltung |
| 9:00 bis 10:30 Uhr | **Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer),**<br>**Salle Pont au Change, Place Dauphine / 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris** (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)<br>Christian ROTH, Avocat à la Cour, Präsident des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer<br>Christian KLEIN, Rechtsanwalt, Avocat à la Cour, Vizepräsident des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskamme<br>*Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer* |
| 10:30 bis 13:00 Uhr | Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN<br>*Einführung in das französische Recht und in die französische Rechtssprache –*<br>*Referat mit integrierten praktischen Übungen* |
| 14:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)* |

| | |
|---|---|
| 15:00 bis 17:00 Uhr | **Ministère de la Justice,**<br>**13 Place Vendôme, 75001 Paris**<br>Frau NEUFFER, Magistrate de liaison d'Allemagne en France, Deutsche Verbindungsrichterin in Frankreich<br>Sébastien SIDER, Chef du Bureau de la coopération<br>*Begrüßung und Vorstellung des französischen Justizministeriums und der Aufgaben einer Verbindungsrichterin* |

**Dienstag, 13. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| 08:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)* |
| 9:00 bis 13:00 Uhr | **École de Formation Professionnelle des Barreaux de la Cour d'Appel de Paris (EFB),**<br>**1 Rue Pierre-Antoine Berryer, 92130 Issy-les-Moulineaux**<br>Barbara CLAUSS, Responsable des relations internationales<br>Clara MAEILIAN, Département international<br>*Vortrag zur französischen Rechtsanwalts-ausbildung* |
| 9:30 bis 11:00 Uhr | Catherine STARY, Avocate à la Cour, Vize-Präsidentin des Deutsch-Französischen Ausschusses der Pariser Anwaltskammer<br>*Workshop „Déontologie / Anwaltliches Berufs-recht"* |
| 11:00 bis 13:00 Uhr | Direktorin des Amtsgerichts Gabriele SCHOTTEN<br>*Fortsetzung des Referats mit Übungen* |
| 14:00 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Bitte Wartezeit einplanen!)* |

| | |
|---|---|
| 14:15 bis 16:15 Uhr | **Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer (AHK) – Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie,**<br>**18 rue Balard, 75015 Paris**<br>Yvonne ZWIENER, Leitung Referat für Steuern und Unternehmensgründungen<br>Nikolai HANKIEWICZ, Jurist<br>*Begrüßung und Überblick über die Tätigkeiten der Abteilung* |
| 16:55 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude |
| 17:00 bis 19:00 Uhr | **COFFRA/SOFFAL – Société Juridique & Fiscale Franco-Allemande,**<br>**16, rue Auber, 75009 Paris**<br>Jörg LETSCHERT, Avocat à la Cour, Rechtsanwalt<br>Marc PLEGER, Avocat à la Cou<br>Nicola CHAUDESSOLLE, Avocate à la Cour Rechtsanwältin<br>*Vortrag über die Berufsaussichten und die Tätigkeiten deutscher Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte in Frankreich*<br>*mit Diskussion* |

**Mittwoch, 14. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| 08:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 9:30 bis 12:00 Uhr | **Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer),**<br>**Salle Pont au Change, Place Dauphine / 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris** (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)<br>Direktorin des Amtsgerichts Dr. Gabriele SCHOTTEN<br>*Fortsetzung des Seminars mit Übungen* |

| | |
|---|---|
| 13:15 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 13:30 bis 14:30 Uhr | **Tribunal des activités économiques de Paris,**<br>**1 Quai de la Corse, 75181 Paris**<br>Karl H. BELTZ, Avocat honoraire, Rechtsanwalt i.R.<br>Pauline LE MORE, Avocate<br>*Führung durch das Tribunal des activités économiques de Paris und Vortrag über die Tätigkeit der Handelsgerichte in Frankreich* |
| 15:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 16:00 bis 18:00 Uhr | **Deutsche Botschaft in Paris,**<br>**13-15 Avenue F.D. Roosevelt, 75008 Paris** (gegenüber der Rückseite des Grand Palais)<br>Michael HOFFMANN, Vortragender Legationsrat, Leiter der Abteilung für Rechts- und Konsularangelegenheiten<br>*Vortrag und Diskussion zu Berufstätigkeit und Berufsaussichten im Auswärtigen Dienst* |
| 19:00 bis 21:00 Uhr | evtl. Gelegenheit zu einem Treffen mit *élèves acovats* der EFB (auf eigene Initiative der Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Dienstag) |

**Donnerstag, 15. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| 08:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 9:00 bis 11:30 Uhr | **Cour de cassation,**<br>**Treffpunkt: 5 Quai de l'Horloge 75001 Paris** |

| | |
|---|---|
| | Prof. Dr. Renaud SALOMON, Avocat général à la la Cour de cassation / Première chambre civile, Professeur à l'université de Paris Dauphine<br>*Führung durch das Gebäude und Vortrag über Aufgaben und Arbeitsweise der Cour de cassation* |
| 12:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 13:00 bis 17:00 Uhr | **Tribunal de Paris,**<br>**29-45 Avenue de la Porte de Clichy, 75017 Paris**<br>Frédéric COUFFIN, Avocat au Barreau de Paris<br>*Führung durch das Gebäude und Vortrag zur Tätigkeit eines Pflichtverteidigers in Frankreich, nach Möglichkeit mit Besuch von Verhandlungen in Strafsachen* |
| 18:15 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!*) |
| 18:30 Uhr bis 20:30 Uhr (fakultativ, erwünscht) | **Maison du Barreau de Paris (Haus der Pariser Anwaltskammer), Place Dauphine/ 2-4 Rue de Harlay, 75001 Paris** (Eingang gegenüber der Rückseite des Palais de Justice)<br>evtl. Vortrag vor der Commission Franco-Allemande |

**Freitag, 16. Oktober 2026**

| | |
|---|---|
| 08:45 Uhr | Ankunft vor dem Gebäude *(Sicherheitskontrolle! Bitte Wartezeit einplanen und Ausweispapiere bereithalten!)* |
| 09:00 bis 11:00 Uhr | **Conseil d'État,**<br>**1 Place du Palais-Royal, 75001 Paris** |

| | |
|---|---|
| | Caroline LAFEUILLE, Chargée de mission de la Délégation aux relations internationales<br>N.N.<br>*Führung durch das Gebäude und Vortrag über Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil d`État* |
| 11:15 bis 13:00 Uhr | **Conseil constitutionnel,**<br>**2 rue de Montpensier, 75001 Paris**<br>Raoul SARAGOSSE, Chargé de mission en droit comparé et européen<br>Führung durch das Gebäude und Vortrag über Aufgaben und Arbeitsweise des Conseil constitutionnel |
| anschließend | *Feedback und Verabschiedung* |